



07.08.2013, MC

ZABREBTRANS d.o.o.
 Josipa Lončara 1/i
 10000 Zagreb
 R Hrvatska

SCHEDA TECNICA
DESCRIPCIÓN TÉCNICA
TECHNICAL STATEMENT
TECHNISCHE BESCHEINIGUNG

No. telaio <i>Número de identificación vehículo</i> Vehicle ident. No. <i>Fahrzeug-Ident.-Nr.</i>	YV2AP80G3DA745259
Targa <i>Matrícula</i> Licence number <i>Ämtliches Kennzeichen</i>	ZG 0135-ZT
Paese dimmatricolazione <i>País de matriculación</i> Country of registration <i>Land der Zulassung</i>	HRVATSKA

0.	Dati generali <i>Datos generales</i> General data <i>Allgemeine Daten</i>	
0.1	Marca <i>Fabricante</i> Make <i>Marke</i>	VOLVO
0.2	Tipo e denominazione commerciale <i>Tipo y denominación comercial</i> Model and general commercial designation <i>Typ und allgemeine Handelsbezeichnung</i>	FH-8x4T
0.3	Genere <i>Configuración</i> Type <i>Art</i>	Trattore Tractor
0.4	Categoria del veicolo <i>Categoría del vehículo</i> Vehicle category <i>Fahrzeugkategorie</i>	N3
0.5	Nome ed indirizzo del costruttore <i>Nombre y dirección del fabricante</i> Name and address of manufacturer <i>Name und Anschrift des Herstellers</i>	VOLVO Truck Corporation S-405 08 Göteborg Sweden
0.6	Nome ed indirizzo dello mandatario del costruttore eventuale <i>Nombre y dirección del posible representante</i> Name and address of any agent <i>Name und Anschrift des eventuellen Herstellervertreters</i>	non applicabile no aplicable



1.	Caratteristiche costruttive del veicolo <i>Caraterísticas constructivas del vehículo</i> Constructional properties of the vehicle <i>Bauliche Eigenschaften des Fahrzeugs</i>	
1.1	Numero degli assi e delle ruote <i>Número de ejes y ruedas</i> Number of axles and wheels <i>Anzahl der Achsen und Räder</i>	4 assi / ejes 12 ruote / ruedas 2 + 2 + 4 + 4
1.2	Ruote motrici – numero, posizione, possibilità di innesto e di disinnesto di altri assi <i>Ruedas motrices – número, posición, posibilidad de conexión de otro eje</i> Driven wheels – number, position, possibility of engaging any further axles <i>Antriebsräder – Anzahl, Position, Zuschaltmöglichkeit einer weiteren Achse</i>	8 ruote / ruedas 2 asse / eje 3° + 4° asse / eje
2.	Dimensioni e pesi <i>Masas y dimensiones</i> Dimensions and weights <i>Maße und Gewichte</i>	
2.1	Distanza tra gli assi nelle condizioni di pieno carico <i>Distancia entre los ejes individuales con carga máxima</i> Distance between the individual axles at maximum load <i>Abstand zwischen den einzelnen Achsen bei maximaler Belastung</i>	2580 mm + 1320 mm + 1370 mm
2.1.1	Per semirimorchi distanza tra il perno di traino ed il primo degli assi posteriori <i>Para semiremolques: Distancia entre el centro del kingpin y el primer eje trasero – distancia entre ejes virtual</i> For semitrailers: Distance between kingpin centre and first rear axle – virtual wheelbase <i>Für Auflieger: Abstand zwischen Mitte Königszapfen und erster Hinterachse – virtueller Radstand</i>	non applicabile no aplicable
2.2	Per y trattori di semirimorchi stradali <i>Para tractora-camiones</i> For semitrailer tractors <i>Für Sattelzugmaschinen</i>	
2.2.1	Avanzamento ralla di traino <i>Posición de la quinta rueda – máximo y mínimo</i> Fifth-wheel position – maximum and minimum <i>Sattelvormab – maximal und minimal</i>	4910 – 5610 mm
2.2.2	Altezza massima della ralla dal piano stradale <i>Altura máx. de la quinta rueda desde el suelo</i> Maximum height of fifth-wheel coupling from ground <i>Maximale Höhe der Sattelkupplung vom Boden</i>	1360 mm
2.3	Carreggiata di ciascun asse <i>Ancho de vía de cada eje</i> Track width of every axle <i>Spurweite jeder Achse</i>	1° asse / eje: 2028 mm 2° asse / eje: 2023 mm 3° asse / eje: 1837 mm 4° asse / eje: 1837 mm



2.4	Dimesioni fuori tutto del veicolo <i>Dimensiones principales del vehículo</i> External dimensions of vehicle <i>Fahrzeugaußenabmessungen</i>	
2.4.1	Lunghezza massima <i>Longitud máxima</i> Maximum length <i>Maximale Länge</i>	8685 mm
2.4.2	Larghezza massima <i>Anchura máxima</i> Maximum width <i>Maximale Breite</i>	2550 mm
2.4.3	Altezza massima a vuoto <i>Altura máxima sin carga</i> Maximum height, unloaden <i>Maximale Höhe, unbeladen</i>	4000 mm **
2.4.4	Sbalzo anteriore <i>Voladizo anterior</i> Front overhang <i>Vorderer Überhang</i>	1862 mm
2.4.5	Sbalzo posteriore <i>Voladizo posterior</i> Rear overhang <i>Hinterer Überhang</i>	1075/1553 mm
2.4.6	Altezza minima dal suolo nelle condizioni di pesa massima tecnicamente ammessa <i>Altura libre desde el suelo con peso total técnico máximamente admitido</i> Ground clearance at technically permissible max. GVW <i>Bodenfreiheit bei technisch zulässigem Gesamtgewicht</i>	1° asse / eje: 227 mm 2°/3°/ 4° asse / eje: 194 mm
2.5	Pesa totale a carico tecnicamente ammissibile, dichiarata dal costruttore <i>Masas máximas admisibles del fabricante</i> Max. technical GVW permitted by manufacturer <i>Vom Hersteller maximal zugelassenes technisches Gesamtgewicht</i>	42500 kg
2.5.1	Ripartizione di tale pesa tra gli assi – ripartizione tra gli assi e sul perno di agganolamento nel caso di un semirimorchio <i>Masas máximas admisibles por eje del fabricante – repartición en los ejes y en la sa rueda del semirremolque</i> Max. axle loads permitted by manufacturer – split between axles and fifth-wheel coupling if semitrailer is concerned <i>Vom Hersteller maximal zugelassene Achslasten – Aufteilung auf die Achsen und auf die Sattelkupplung bei Aufliegern</i>	9000 kg + 7500 kg + 13000 kg + 13000 kg



2.6	Pesa massima tecnicamente ammissibile, dichiarata dal costruttore, su ciascun asseripartizione tra gli assi e sul perno di agganolamento nel caso di un semirimorchio <i>Masas técnicas máximas admisibles por eje del fabricante</i> Max. technical axle loads permitted by manufacturer – split between axles and fifth-wheel coupling if semitrailer is concerned <i>Vom Hersteller maximal zugelassene technische Achslasten – Aufteilung auf die Achsen und auf die Sattelkupplung bei Aufliegern</i>	9000 kg + 7500 kg + 13000 kg + 13000 kg
2.7	Pesa totale a carico tecnicamente ammissibile per il complesso, dichiarata dal costruttore, nell' ipotesi di veicolo utilizzato come trattore <i>Masa técnica máxima admisibles del conjunto, suponiendo que el vehículo se utilice como cabeze tractora</i> Max. GTW permitted by manufacturer, assuming that vehicle is used as a tractor <i>Vom Hersteller maximal zugelassenes Lastzuggesamt-gewicht unter der Annahme, dass das Fahrzeug als Zugmaschine verwendet wird</i>	250.000 kg
2.8	Carico verticale massimo ammesso sul ralla <i>Carga de apoye vertical máximamente admisible sobre la quinta rueda</i> Max. permissible vertical support load on 5th wheel coupling <i>Höchste zulässige Stützlast auf die Sattelkupplung</i>	36.000 kg
2.9	Caratteristiche degli organi di aggancio del complessivo di veicoli <i>Dispositivo de remolcado, tipo de quinta rueda e identificación</i> Manufacturer and type of connecting device <i>Hersteller und Typ der Verbindungseinrichtung</i>	Jost JSK 38C-150 1 (el 94/20-0471)
3.	Organi di sospensione <i>Suspensión</i> Wheel suspension <i>Aufhängung u. Federung</i>	
3.1	Pneumatici – dimensioni e caratteristiche <i>Neumáticos – remano y características</i> Tyres – size and properties <i>Bereifung – Größe und Eigenschaften</i>	1° + 2° asse / eje: 385/65 R22.5-160K 3° + 4° asse / eje: 315/80R22.5-150M
3.2	Tipo di sospensione di ciascun asse <i>Tipo de suspensión de cada eje</i> Type of suspension for each axle <i>Art der Aufhängungen jeder Achse</i>	1° asse: sospensione meccanica 2° asse: sospensione pneumatica 3° asse: sospensione pneumatica 4° asse: sospensione pneumatica 1° eje: suspensión semielíptica 2° eje: suspensión neumática 3° eje: suspensión neumática 4° eje: suspensión neumática



4.	Dispositivo di sterzo <i>Dirección</i> Steering system <i>Lenkung</i>	
4.1	Tipo del meccanismo e della trasmissione alle ruote, tipo degli eventuali servomeccanismi, certificato dispositivo di sterzo <i>Tipo de dirección y relación de transmisión a las ruedas, tipo del servo correspondiente, certificado de dirección</i> Type of steering gear and transmission to wheels, type of any servo unit, steering certificate <i>Typ des Lenkgetriebes und der Übertragung auf die Räder, Art der etwaigen Servoeinheit, Lenkzertifikat</i>	Idroguida a circolazione di sfere ZF 8098 (22.2:1 - 26.2:1) dirección hidráulica a bola ZF 8098 (22.2:1 - 26.2:1) E6 79R-01 0323 Ext.02
4.2	Angolo massimo di sterzata delle ruote <i>Giro de dirección máximo</i> Maximum steering angle of the wheels <i>Maximaler Einschlagwinkel der Räder</i>	
4.2.1	Volta a destra (gradi) <i>Giro a la derecha (grado)</i> Right-hand curve (degrees) <i>Rechtskurve (Grad)</i>	50° interior / 34.5° exterior
4.2.2	Volta a sinistra (gradi) <i>Giro a la izquierda (grado)</i> Left-hand curve (degrees) <i>Linkskurve (Grad)</i>	50° interior / 34.5° exterior
4.3	Diametro minimo di volta, diamètre minimum de braquage extérieur <i>Radio entre paredes, Diámetro de giro mínimo exterior</i> Minimum clearance circle diameter <i>Minimaler Wendekreisdurchmesser</i>	
4.3.1	A destra <i>A derecha</i> To right <i>Nach rechts</i>	17500 mm
4.3.2	A sinistra <i>A izquierda</i> To left <i>Nach links</i>	17500 mm

Validità della scheda tecnica <i>Periodo de validez</i> Validity of data sheet <i>Gültigkeit des Datenblattes</i>	illimitata <i>ilimitado</i> unlimited <i>unbegrenzt</i>
--	--

VOLVO TRUCK CORPORATION

Volvo d.o.o.

Celovška cesta 492, 1000 Ljubljana
Slovenia

Cigale Matjaž, Homologacije

Mandatario e representante del costruttore

Habilitado e representante del fabricante

VOLVO

Volvo d.o.o. Celovška 492
SI - 1000 LJUBLJANA 5

www.volvo.com

Volvo d.o.o.
SI-1000 Ljubljana
Celovška cesta 492
Slovenija

Telefon +386 1 500 10 60
Telefaks +386 1 500 10 70

Družba je vpisana
pri Okrožnem sodišču
v Ljubljani
pod št. Srg 1/33346/0
z dne 03. 07. 2000

Matična številka: 1532189
ID za DDV: SI19461526
Šifra dejavnosti: 45.110

TRR: SI56 2900 0005 5039 694
SWIFT: BACXSI22
UniCredit banka d.d.
IBAN SI56 29000 0055039694



DICHIARAZIONE

La Volvo Italia S.p.A. con sede in Zingonia (BG)

in riferimento al veicolo, trattore atto a costituire convoglio eccezionale che il veicolo tipo:

Marca:	VOLVO
Tipo:	FH 8x4T
Telaio:	YV2AP80G3DA745259
Stato estero di immatricolazione:	Croazia

sulla base della documentazione presentata e dei dati di produzione all'origine,

CONFERMA

i dati tecnici contenuti nell'allegata Scheda Tecnica emessa da VOLVO d.o.o.
Celovška cesta 492, 1000 Ljubljana in data 07.08.2013 a firma di Matjaž Cigale.

La succitata scheda è parte integrante della presente dichiarazione.

Si rilascia la presente per gli usi consentiti dalla Legge.

In fede

VOLVO TRUCK CORPORATION
Sede Italiana
Luca Pezzotta
Type Approvals Manager

Luca Pezzotta (*)
Type Approvals Manager
Volvo Truck Corporation
Sede Italiana

Zingonia, 11/04/2014

(*) firma depositata presso il Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti, Dipartimento Trasporti Terrestri, MOT 3, Prot. n°2402-2578 del 09/02/1995, 1903/MOT 2/A del 14/06/2005 e successive integrazioni.

**UFFICIO PROVINCIALE DELLA MOTORIZZAZIONE CIVILE
MILANO**

Operazione m.o.

13MI220083

del

26/05/2014

**COSTITUISCE IL DOCUMENTO TECNICO DI CUI ALL'ART. 14,
COMMA 12 DEL REGOLAMENTO DI ESECUZIONE E DI ATTUAZIONE
DEL CODICE DELLA STRADA, PER IL TRANSITO SULLE STRADE
DELLA REPUBBLICA ITALIANA
SINO AL **25 maggio 2015****

Imposta di bollo
avuta in conto
verba conto in c/c
postale ai sensi
dell'art. 7 della
legge 13/10/76,
n. 625.



Napomena:

KOKU UGRADENA ČEVAJNE PLOČICE
MAKSIMALNE MOĆNOŠTI
TEGLJACA 5.34100 RJ. 481.00 0.45
10.10000/8600/13000
15000

1. Datum ovjere: 27.07.2013.		2. Datum ovjere:	
3. Prometna dozvola vrijedi do: 21.06.2014.		4. Prometna dozvola vrijedi do: M.P.	
5. Datum ovjere: M.P.		6. Datum ovjere: M.P.	
7. Prometna dozvola vrijedi do: M.P.		8. Prometna dozvola vrijedi do: M.P.	
9. Datum ovjere: M.P.		10. Datum ovjere: M.P.	
11. Prometna dozvola vrijedi do: M.P.		12. Prometna dozvola vrijedi do: M.P.	

10061957

10061957

PROMETNA DOZVOLA

Republika Hrvatska

HR

Europska unija

A ZG0135ZT

27.07.2013.

C13 ZAGREBKANS D.O.O.

C12

C13 JOSIPA JONČARA 1/1.

C4 ZAGREB

A - VLASNIK

(1) 18250638100

Dovoljatelj: ZU ENGERBROKA

Dana: 27.07.2013.

10061957

Kazalo:

A Registracijska oznaka vozila

B U priručniku od

C 1.1-C4

C 3.1-C33

D 1

D 2

D 3

E 1

E 2

F 1

F 2

G 1

H 1

I 1

J 1

K 1

L 1

M 1

N 1

O 1

P 1

P 2

P 3

P 4

Q 1

R 1

S 1

S 2

T 1

U 1

U 2

V 1

V 2

V 3

V 4

V 5

V 6

V 7

V 8

V 9

V 10

V 11

V 12

V 13

V 14

V 15

W 1

W 2

W 3

W 4

W 5

W 6

W 7

W 8

W 9

W 10

W 11

W 12

W 13

W 14

W 15

X 1

X 2

X 3

X 4

X 5

X 6

X 7

X 8

X 9

X 10

X 11

X 12

X 13

X 14

X 15

Y 1

Y 2

Y 3

Y 4

Y 5

Y 6

Y 7

Y 8

Y 9

Y 10

Y 11

Y 12

Y 13

Y 14

Y 15

Z 1

Z 2

Z 3

Z 4

Z 5

Z 6

Z 7

Z 8

Z 9

Z 10

Z 11

Z 12

Z 13

Z 14

Z 15

J	N3		
D1	VOLVO		
D2	FH 16		
D3	FH600		
E	W2AP80G3DA745259		
(2)	TBCIJAC		
(3)	ZA POSEBNE NAMJENE		
B	2013.	(4)	27.07.2013
F1	42500	F2	42500
G	14000	(5)	28500
K	2007/46EC		
P1	16123	P2	450
P3	Diesel		
P4	1800	S1	2
R	CENNA		
(6)	8685	(7)	2550
(8)	3950	T	90
L	4	(9)	2
(13)	03453928		

O.1	85.00
U.2	1350
V.9	EURO V
11	385/65R22,5
11	315/80R22,5
11	315/80 R 22,5
14	FH C-281242, BXAT 600